

Radio Cassette Player

Manual de instrucciones
Manual de instruções (verso)

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRIA ANULAR LA GARANTIA.

Sony online <http://www.world.sony.com/>

WALKMAN es marca registrada de Sony Corporation.

WALKMAN

WM-FX269/FX267/FX261/
FX261V/FX261SP

Sony Corporation ©2000 Printed in Malaysia

Español

Preparativos

Para insertar pilas A

- Deslice y abra la tapa del compartimiento de las pilas, e inserte dos pilas secas R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta.

Sustituya las pilas por unas nuevas cuando " " parpadee en el visualizador.

Notas

- Cuando las pilas se debiliten, el sonido se oirá inestable o no se oirá en absoluto. En tal caso, reemplace ambas pilas.
- Cuando reemplace las pilas, reemplace ambas antes de 30 minutos, ya que de lo contrario se borrarían todos los datos memorizados.
- La duración de la pila puede acortarse dependiendo de la operación de la unidad.
- Para obtener el máximo rendimiento, se recomienda utilizar pilas alcalinas.
- Si la tapa del compartimiento de la pila se desprende, fijela como se muestra en la ilustración. B

Para utilizar alimentación exterior (modelos para América del Norte, Central y del Sur excluidos)

Conecte el adaptador de alimentación AC-E30HG (no suministrado) a la toma DC IN 3 V y a un tomacorriente de la red. No utilice ningún otro adaptador de alimentación. Las especificaciones del AC-E30HG varían de acuerdo con la zona. Antes de adquirirlo, compruebe la tensión local y la forma del enchufe.



Reproducción de la cinta

- Ajuste NORM•CrO₂/METAL de acuerdo con el tipo de cinta.
- Inserte el cassette y presione ► PLAY. Ajuste el volumen con VOLUME.

Para	Presione
parar la reproducción	■
hacer que la cinta avance rápidamente o se rebobine	◀◀ o ▶▶

Para limitar automáticamente el volumen máximo

Ponga AVLS (sistema limitador automático de volumen) en LIMIT. El volumen máximo se mantendrá bajo para proteger sus oídos, incluso aunque aumente el volumen. Para cancelar la función del AVLS, ponga AVLS en NORM.

Nota (FX261SP solamente)

- Escuchando a través del sistema de altavoces, ponga AVLS en NORM.

Para acentuar el sonido (FX269/FX267 solamente)

Para acentuar el sonido de graves profundos, ponga el MEGA BASS en ON.

Notas

- Cuando ponga AVLS en LIMIT (FX269/FX267 solamente)
 - el efecto de MEGA BASS se reducirá.
 - reduzca el volumen si el sonido con graves reforzados se distorsiona o se oye de forma inestable.
- No abra el portacassette mientras la cinta esté moviéndose.

Escucha de la radio

- Presione RADIO ON/OFF.
- Presione BAND para seleccionar la banda (FM1, FM2, FM3, o AM). Cada vez que presione la tecla, la visualización cambiará.
- Presione TUNING -/+ para sintonizar la emisora deseada.

Para desconectar la radio

Presione RADIO ON/OFF.

Para sintonizar rápidamente una emisora

Mantenga presionada TUNING -/+ en el paso 3. Los dígitos de la frecuencia cambiarán rápidamente. Cuando suelte la tecla, los dígitos de la frecuencia cambiarán lentamente. Cuando aparezcan los dígitos de la frecuencia deseada, vuelva a presionar TUNING -/+.

Para mejorar la recepción de la radio C

Para FM, extienda el cable de los auriculares de casco/auriculares o ajuste DX/LOCAL o ST/FM MONO.

Para AM, oriente la propia unidad.

Nota

- Si la recepción es ruidosa cuando haya insertado un cassette con casco o etiqueta de metal, extraiga dicho cassette.

Para memorizar emisoras de radiodifusión

Usted podrá almacenar emisoras de radiodifusión en la memoria de la unidad. Podrá memorizar hasta 20 emisoras, 5 en cada banda, FM1, FM2, FM3, y AM.

- Presione RADIO ON/OFF.
- Sintonice la emisora deseada utilizando BAND y TUNING - o +.
- Mantenga presionada una tecla de memorización (1-5) durante 2 segundos, la frecuencia visualizada parpadeará sonará un pitido, y la emisora se almacenará. Si ya había almacenado una emisora, la nueva reemplazará a la antigua.

Para sintonizar las emisoras memorizadas

- Presione BAND para seleccionar la banda.
- Después presione las teclas 1-5 para sintonizar la emisora memorizada deseada.

Para escuchar la radio en el extranjero (Excluyendo los modelos para Europa y Arabia Saudita)

La gama de frecuencias diferirá dependiendo de la zona.

Para escuchar la radio en una zona de gama de frecuencias diferente, cambie la indicación del área del visualizador.

- Mantenga presionada BAND durante unos 10 segundos mientras la radio esté activada.
- Presione TUNING - o + para cambiar la indicación del área. ("U": EE. UU., Canadá y Centroamérica y Sudamérica, "E": Europa y otros países).
- Presione BAND para ajustar la gama de frecuencias.

Notas

- Cuando cambie el área de frecuencias, todas las emisoras memorizadas se borrarán.
- Si desea cancelar la operación de cambio de la indicación del área. Presione BAND después de haber presionado TUNING - o +, y todas las emisoras memorizadas se borrarán.

Escucha a través de los altavoces (FX261SP solamente)

Conecte el sistema de altavoces suministrado a la toma □, como se muestra en la ilustración. D

Para ajustar el volumen, utilice el control VOLUME del Walkman.

Nota

- Cuando utilice el sistema de altavoces cerciéndose de ajustar AVLS a NORM.

Para transportar los altavoces E

Bobine el cable de los altavoces.

Precauciones

Pilas

- No lleve las pilas con monedas ni otros objetos metálicos. Si los polos positivo y negativo de las pilas se conectasen accidentalmente, podría generarse calor.
- Cuando no vaya a emplear el Walkman durante mucho tiempo, extraiga las pilas para evitar el daño que podría causar el electrólito de las mismas.
- Compruebe + y - de las pilas, y cerciéndose de insertarlas como se muestra en la ilustración de este manual.

Manejo

- No deje la unidad cerca de fuentes térmicas, ni en un lugar sometido a la luz solar directa, a polvo excesivo, a arena, a la humedad, a la lluvia, ni a golpes, ni en el interior de un automóvil con las ventanillas cerradas.
- No utilice cassettes de más de 90 minutos, excepto para reproducción larga y continua.
- Es posible que el visualizador de cristal líquido sea difícil de ver, o que la velocidad de visualización se reduzca, cuando utilice la unidad a temperaturas altas (más de 40°C) o bajas (menos de 0°C). A la temperatura normal, la visualización volverá a las condiciones normales de funcionamiento.
- Cuando no haya utilizado la unidad durante mucho tiempo, póngala en el modo de reproducción y deje que se caliente durante algunos minutos antes de insertarle un cassette.

Sobre los auriculares con casco/auriculares

Seguridad en la carretera

No utilice los auriculares con casco/auriculares cuando conduzca, vaya en bicicleta, o maneje cualquier vehículo motorizado. Esto podría suponer un peligro para el tráfico, y es ilegal en ciertas zonas. También puede resultar potencialmente peligroso escuchar a través de los auriculares a gran volumen mientras camine, especialmente en pasos cebra. En situaciones potencialmente peligrosas, deberá tener mucho cuidado o dejar de utilizar los auriculares.

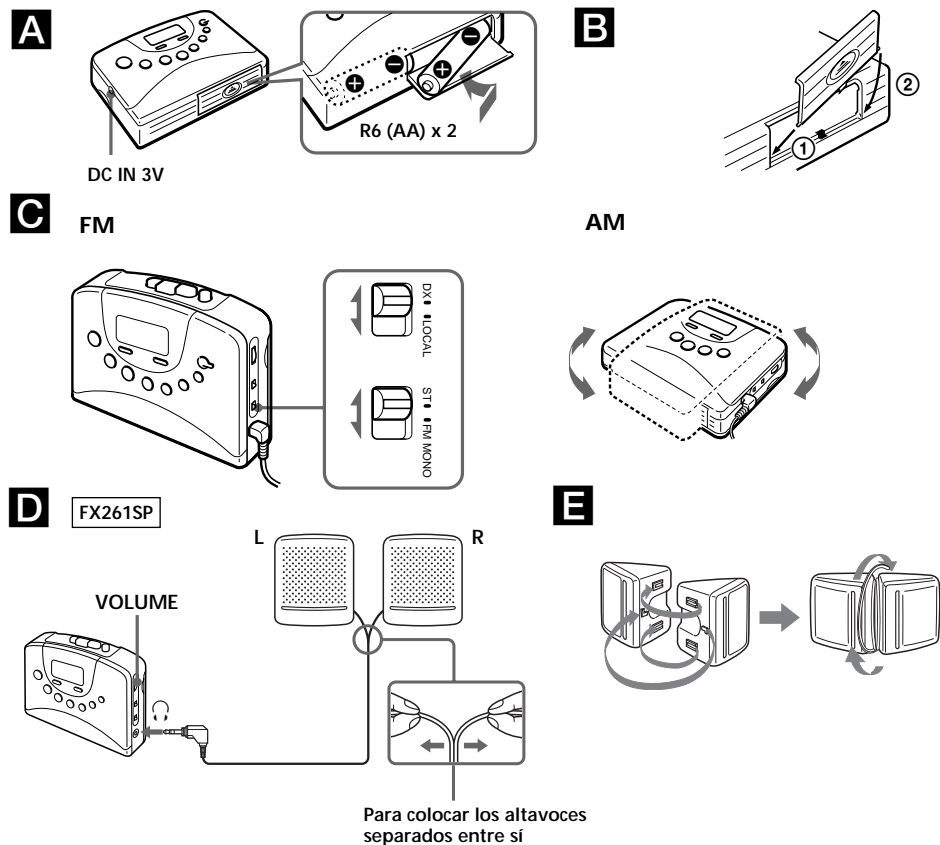
Cuidado de sus oídos

Evite utilizar los auriculares con casco/auriculares a gran volumen. Los expertos en oídos desaconsejan la escucha prolongada a gran nivel. Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de escuchar a través de los auriculares.

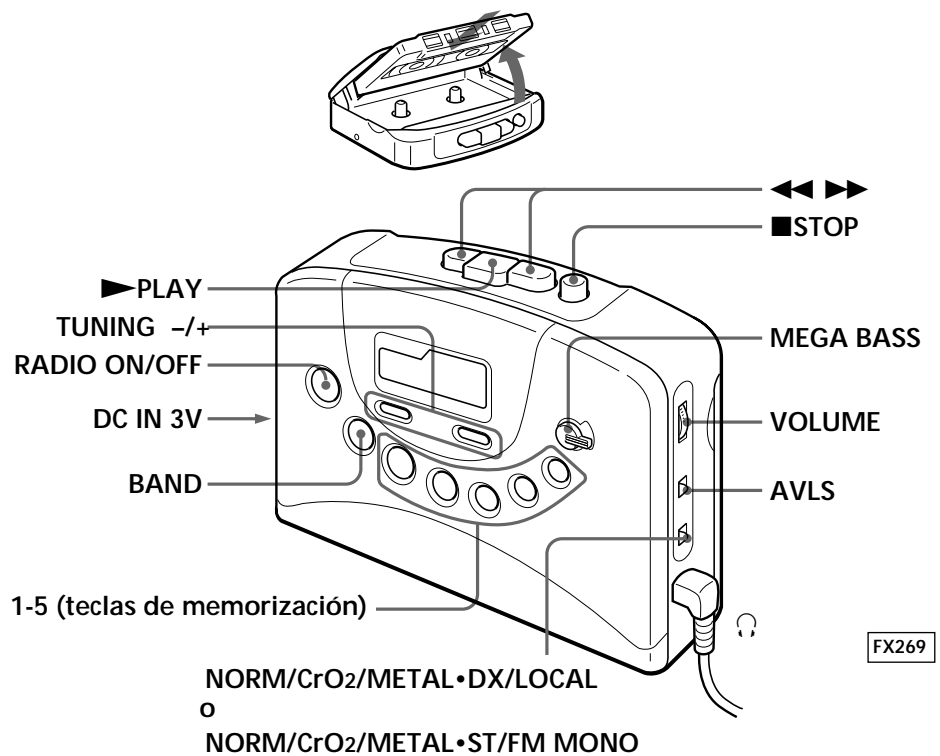
Respeto a los demás

Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y respetar a quienes se encuentren a su alrededor.

Continúa en la parte posterior →



Para colocar los altavoces separados entre sí



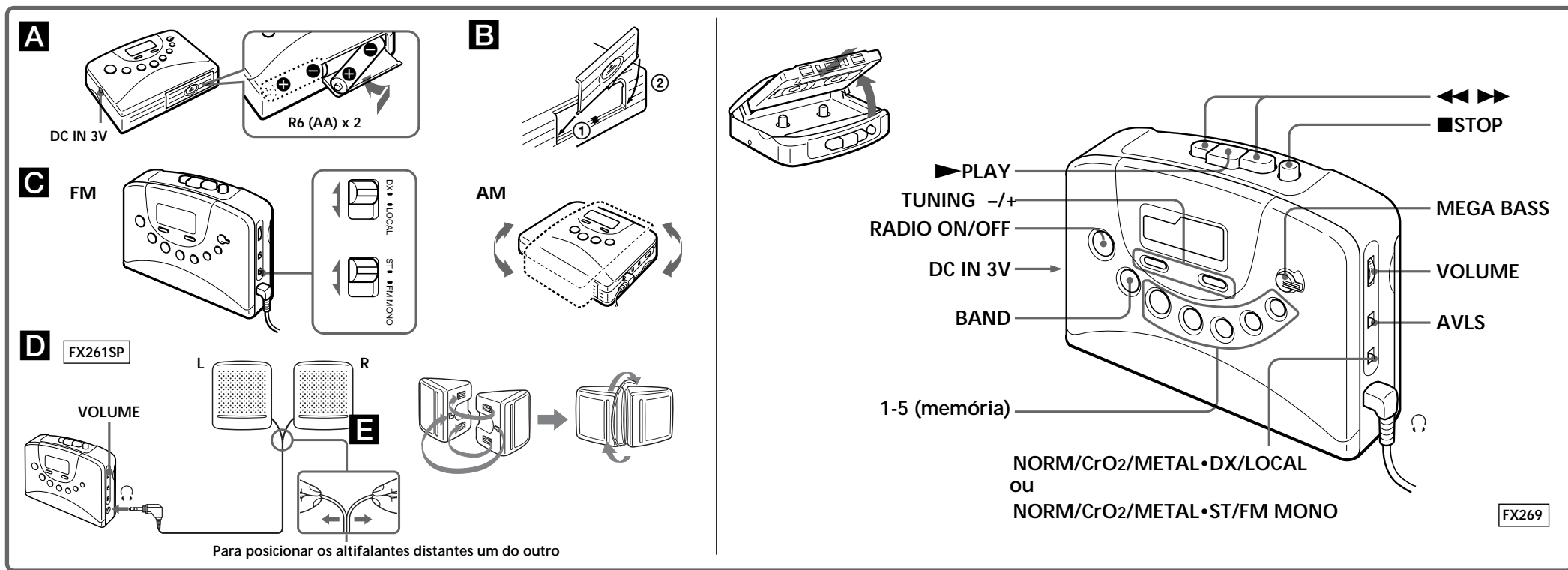
NORM/CrO₂/METAL•DX/LOCAL
O
NORM/CrO₂/METAL•ST/FM MONO

Especificaciones

- Gama de frecuencias
 - FM: 65.74/87.5-108 MHz (Europa oriental)
 - 87.5-108 MHz (Otros países)
 - AM: 530 - 1 710 kHz (Norte, Centro, y Sudamérica)
 - 531 - 1 602 kHz (Otros países)
- Alimentación
 - cc3 V, 2 pilas R6 (AA)/fuentes de alimentación externas de cc3 V
- Sistema de altavoces (FX261SP solamente)
 - Gama completa: ø 57 mm
 - Impedancia nominal: 8 Ω
 - Capacidad de manejo de potencia: 0,2 W + 0,2 W (nominal)
 - 0,4 W + 0,4 W (máxima)
- Dimensiones
 - Aprox. 115 x 90,5 x 34,4 mm (an/al/prf) incluyendo partes y controles salientes
 - Sistema de altavoces (FX261SP): Aprox. 73 x 79 x 54 mm (an/al/prf)
- Masa
 - Aprox. 150 g
 - Aprox. 230 g, incluyendo las pilas y un cassette
 - Sistema de altavoces (FX261SP): Aprox. 100 g (por altavoz), excluyendo el cable de altavoces

- Accesorios suministrados
 - Auriculares de casco estéreo o Auriculares estéreo (1)/Caja de transporte (1) (Excluyendo FX261SP)/Sistema de altavoces (1) (FX261SP solamente)
- El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.
- Duración de las pilas (horas aproximadas) (EIAJ*)

	Pilas alcalinas LR6 (SG) Sony	R6P (SR) Sony
Reproducción	24	7,5
Radio	33	13
- Utilización de auriculares con casco/auriculares
 - * Valor medido de acuerdo con las normas de EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Utilizando un cassette de la serie HF Sony)
- Nota
 - La duración de las pilas puede acortarse dependiendo de la operación de la unidad.



Para posicionar os altifalantes distantes um do outro

Mantenimiento

Para limpiar el cabezal y recorrido de cinta

Utilice el cassette de limpieza CHK-1W (no suministrado) cada 10 horas de uso. Utilice únicamente el cassette de limpieza recomendado.

Para limpiar el exterior

Utilice un paño suave ligeramente humedecido con agua. No utilice alcohol, bencina ni diluyente. Limpie periódicamente los enchufes de los auriculares.

Solución de problemas

El volumen no aumenta.

- AVLS está ajustado a LIMIT.

El sonido es inestable o no se oye nada.

- Inserte adecuadamente las pilas de R6 (tamaño AA).
- Si las pilas están débiles, reemplácelas.

El visualizador muestra información incorrecta.

• El visualizador puede mostrar información incorrecta, o es posible que las emisoras memorizadas no se invoquen correctamente cuando utilice la unidad por primera vez, o cuando la haya dejado sin pilas durante mucho tiempo. En tales casos, desconecte la alimentación del reproductor de cassettes y de la radio, y después mantenga presionada BAND durante unos 10 segundos. Usted oírá un pitido a través de los auriculares y se borrarán todas las emisoras almacenadas en la memoria. Vuelva a programar estas funciones.

Português

Preparações

Introduzir as pilhas A

- 1 Faça deslizar a tampa do compartimento de pilhas e introduza duas pilhas secas R6 (tamanho AA) respeitando a polaridade.

Substitua as pilhas por pilhas novas quando a indicação " " piscar no visor.

Notas

- Quando as pilhas se enfraquecem, o som torna-se instável ou não pode ser escutado. Em tais casos, substitua ambas as pilhas.
- Na substituição das pilhas, troque ambas as pilhas dentro de 30 minutos; doutro modo, todas as memórias serão canceladas.
- A duração da pilha pode encurtar-se conforme as condições de funcionamento do aparelho.
- Para a obtenção do máximo desempenho, recomenda-se a utilização de pilhas alcalinas.
- Caso a tampa do compartimento de pilhas se desencaixe, reencaixe-a como ilustrado. B

Para utilizar alimentação externa (excluindo os modelos da América do Norte, América Central e América do Sul)

Ligue o adaptador CA AC-E30HG (não fornecido) à tomada DC IN 3 V e a uma tomada da rede CA. Não utilize nenhum outro tipo de adaptador CA. Especificações para o AC-E30HG variam para cada área. Verifique a voltagem local e o formato da ficha antes da aquisição.



Reprodução de cassetes

- 1 Ajuste NORM•CrO₂/METAL de forma a corresponder ao tipo de fita.
- 2 Insira uma cassette e carregue em ► PLAY. Regule o volume com VOLUME.

Para	Carregue em
Cessar a reprodução	■
Avançar rapidamente ou rebobinar a fita	◀◀ ou ▶▶

Para limitar o volume máximo automaticamente

Ajuste AVLS (sistema de limitação automática de volume) a LIMIT. O volume máximo será mantido limitado para proteger os seus ouvidos, mesmo que o volume seja aumentado. Para cancelar a função AVLS, ajuste AVLS a NORM.

Nota (somente FX269)

- Durante a audição através do sistema de altifalantes, regule AVLS a NORM.

Enfatização do som (somente FX269/FX267)

Para enfatizar os sons graves profundos, ajuste o MEGA BASS a ON.

Notas

- Quando se ajusta AVLS a LIMIT (somente FX269/FX267)
 - o efeito MEGA BASS é reduzido.
 - reduza o volume, caso o som de graves reforçados se torne distorcido ou instável.
- Não abra o compartimento de cassette enquanto a fita está em movimento.

Audição do rádio

- 1 Carregue em RADIO ON/OFF.
- 2 Carregue em BAND para seleccionar a banda (FM1, FM2, FM3 ou AM). A cada pressionamento da tecla, a indicação altera-se sequencialmente.

- 3 Pressione TUNING +/- para sintonizar a estação desejada.

Para desligar o rádio

Carregue em RADIO ON/OFF.

Para sintonizar uma estação rapidamente

Mantenha pressionada TUNING +/- no passo 3. Os dígitos da frequência alteram-se rapidamente. Quando se libera a tecla, os dígitos da frequência alteram-se vagarosamente. Quando os dígitos da frequência desejada aparecerem, pressione TUNING +/- novamente.

Para aprimorar a recepção de transmissões C

Em FM, estire o fio dos auscultadores/auriculares ou ajuste DX/LOCAL ou ST/FM MONO. Em AM, reoriente o aparelho em si.

Nota

- Caso a transmissão esteja ruidosa quando inserida uma cassette com invólucro ou etiqueta metálicos, remova a cassette.

Para programar estações de rádio

Podem-se armazenar estações de rádio na memória do aparelho. É possível programar um total de 20 estações de rádio, 5 para cada banda: FM1, FM2, FM3 e AM.

- 1 Carregue em RADIO ON/OFF.
- 2 Sintonize a estação desejada mediante a utilização de BAND e TUNING – ou +.
- 3 Pressione um número de memória (1-5) por 2 segundos; a frequência exibida passará a piscar com um sinal sonoro e a estação será armazenada. Caso uma estação já esteja armazenada, a nova estação substituirá a prévia.

Para reproduzir as estações de rádio programadas

- 1 Carregue em BAND para seleccionar a banda.
- 2 Então pressione as teclas de 1 a 5 para sintonizar a estação armazenada.

Para a audição do rádio no exterior (Excluindo modelos para Europa e Arábia Saudita)

A gama de frequências difere conforme a área. Caso esteja a escutar o rádio numa área de diferente gama de frequências, altere a indicação de área no mostrador.

- 1 Pressione BAND por cerca de 10 segundos enquanto o rádio está ligado.
- 2 Carregue em TUNING – ou + para alterar a indicação de área. («U»: E.U.A., Canadá e Américas Central e do Sul; «E»: países europeus e outros países.)
- 3 Carregue em BAND para ajustar a gama de frequências.

Notas

- Caso altere a gama de frequências, todas as estações programadas serão canceladas.
- Quando quiser cancelar durante a alteração da indicação de área. Pressione BAND após carregar em TUNING – ou +; todas as estações programadas serão canceladas.

Audição através dos altifalantes (somente FX261SP)

Ligue o sistema de altifalantes fornecido à tomada ◯, conforme ilustrado. D

Para ajustar o volume, regule o controlo VOLUME no Walkman.

Nota

- Certifique-se de ajustar AVLS a NORM quando utilizar o sistema de altifalantes.

Para transportar os altifalantes E

Bobine o cabo de altifalante.

Precauções

Sobre as pilhas

- Não transporte pilhas secas junto com moedas ou outros objectos metálicos. Poderá ocorrer geração de calor, caso os polos positivo e negativo das pilhas entrem acidentalmente em contacto com um objecto metálico.
- Retire as pilhas quando não utilizar o Walkman por um período prolongado, para evitar avarias causadas pela fuga do electrólito e posterior corrosão das pilhas.
- Verifique os polos + e - das pilhas e certifique-se de inseri-las conforme a ilustração neste manual.

Sobre o manuseamento

- Não deixe o aparelho em locais próximos a fontes de calor ou sujeitos à luz solar directa, poeira ou areia excessiva, humidade, chuva, choque mecânico, ou ainda no interior de um automóvel com as janelas fechadas.
- Não utilize cassetes com mais de 90 minutos de duração, excepto para reproduções longas e contínuas.
- O visor LCD pode tornar-se difícil de se ver ou tornar-se mais lento, quando da utilização do aparelho sob temperaturas elevadas (acima de 40°C) ou temperaturas baixas (abaixo de 0°C). À temperatura ambiente, o visor volta às suas condições normais de funcionamento.
- Caso o aparelho não tenha sido utilizado por um longo intervalo, coloque-o no modo de reprodução para aquecê-lo por alguns minutos antes de inserir uma cassette.

Sobre os auscultadores/auriculares

Segurança na estrada

Não utilize os auscultadores/auriculares durante a condução de automóveis, bicicletas ou a operação de qualquer veículo motorizado. Caso contrário, poderá pôr em risco a segurança rodoviária, além de ser ilegal em algumas regiões. Pode também ser potencialmente perigoso reproduzir com os auscultadores/auriculares em volume muito alto enquanto caminha, especialmente nas passeadeiras. Tenha muito cuidado ou interrompa a sua utilização sob condições extremamente perigosas.

Prevenção na perda da audição

Não utilize auscultadores/auriculares com um volume muito alto. Especialistas no sistema auditivo advertem contra a reprodução contínua, elevada, por tempo prolongado. Caso apresente tinidos nos ouvidos, reduza o volume ou interrompa a sua utilização.

Cuidados com terceiros

Mantenha o volume num nível moderado. Isto permitir-lhe-á escutar sons externos e ser atencioso(a) com as pessoas ao seu redor.

Manutenção

Para limpar a cabeça e o trajecto da fita

Utilize a cassette de limpeza CHK-1W (não fornecida) a cada 10 horas de utilização. Utilize apenas a cassette de limpeza recomendada.

Para limpar a superfície externa

Utilize um pano macio levemente humedecido com água. Não utilize álcool, benzina ou diluentes. Limpe a ficha dos auscultadores/auriculares periodicamente.

Guia para solução de problemas

Não é possível aumentar o volume.

- AVLS está ajustado a LIMIT.

Instabilidade de som ou ausência de áudio.

- Insira pilhas R6 (tamanho AA) as duas apropriadamente.
- Substitua todas as pilhas, caso estejam fracas.

O mostrador exhibe informações incorrectas.

- O mostrador pode exibir informações incorrectas ou as estações programadas podem não ser re chamadas correctamente quando se usa o aparelho pela primeira vez, ou quando se deixa o aparelho sem pilhas por um longo período. Nestes casos, desligue o deck de cassetes e o rádio e então carregue em BAND por cerca de 10 segundos; será emanado um sinal sonoro pelos auscultadores/auriculares e as memórias de todas as estações programadas serão canceladas. Reajuste tais frequências novamente.